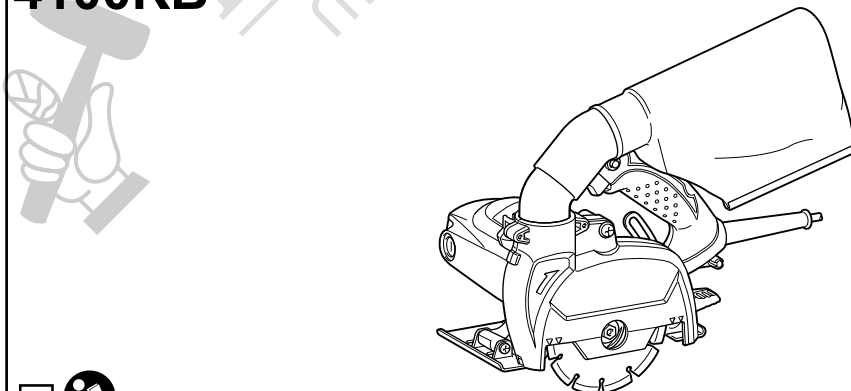




EN	Dustless Cutter	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Brezprašni rezalnik	NAVODILA ZA UPORABO	9
SQ	Prerës pa pluhur	MANUALI I PËRDORIMIT	14
BG	Резачка с изсмукване на праха	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	19
HR	Bezprašinski rezač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	24
MK	Секач без прав	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	29
SR	Секач који не оставља прашину	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	34
RO	Mașină de tăiat fără praf	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	39
UK	Безпилний різак	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	44
RU	Беспылевая Алмазная Пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	49

4100KB



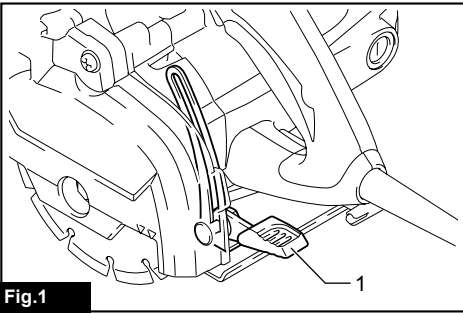


Fig.1

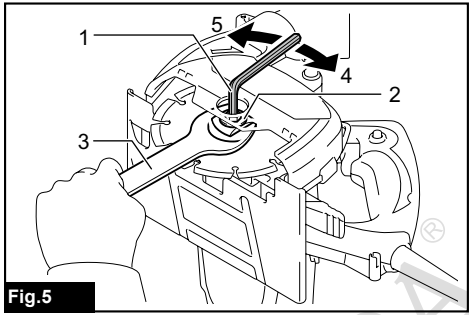


Fig.5

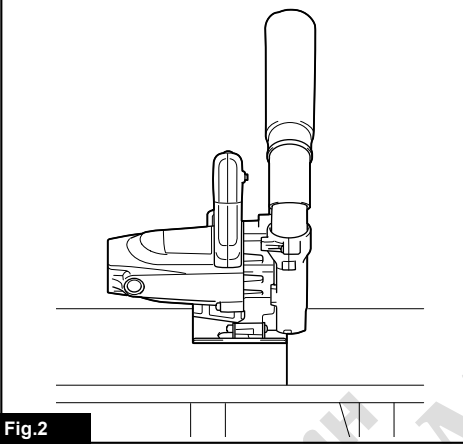


Fig.2

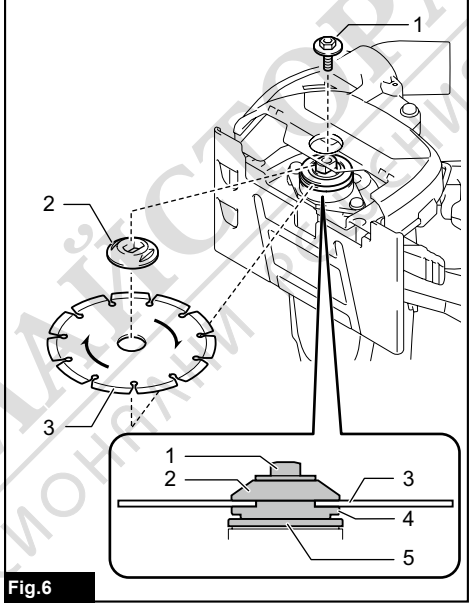


Fig.6

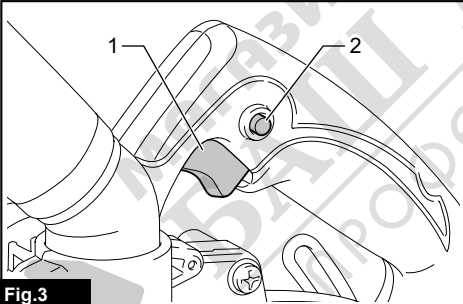


Fig.3

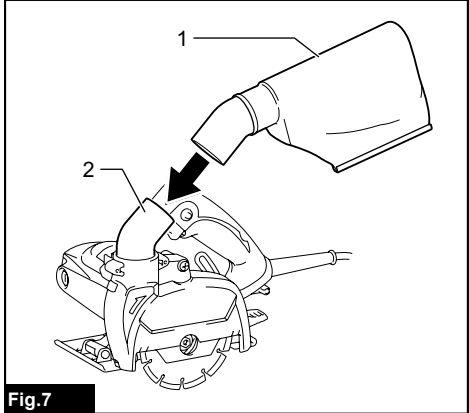


Fig.7

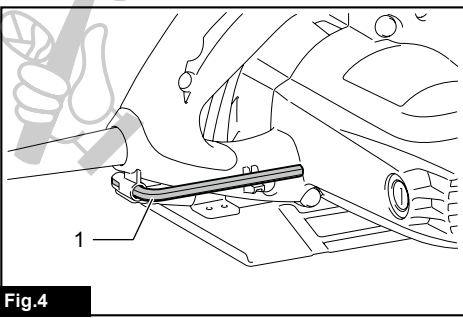
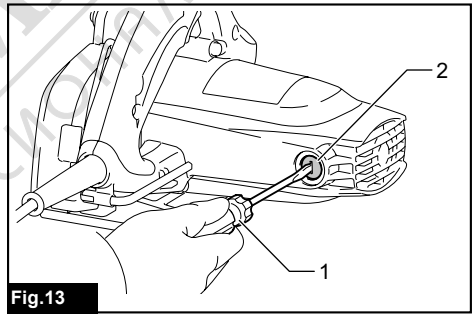
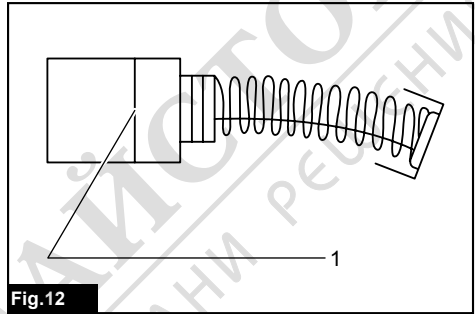
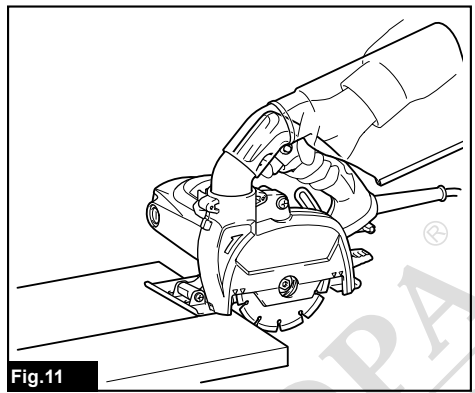
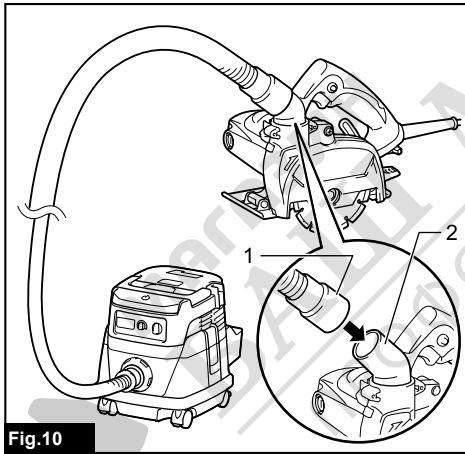
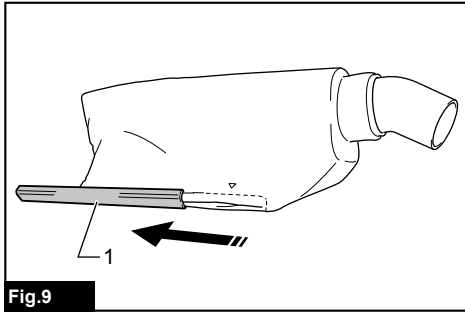
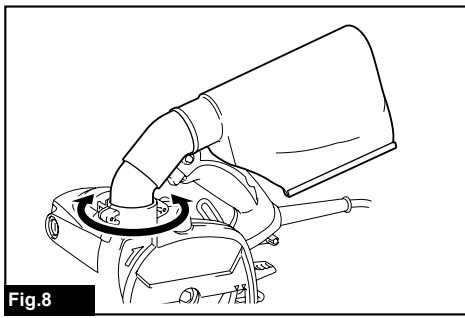


Fig.4



СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:	4100KB
Диаметър на диска	125 мм
Макс. дебелина на диска	2,2 мм
Макс. размери на рязане	40 мм
Номинални обороти (n)	12 200 мин ⁻¹
Обща дължина	231 мм
Нетно тегло	3,0 кг
Клас на безопасност	□/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2014

Предназначение

Този инструмент е предназначен за рязане на тухли и бетон без използване на вода.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

За обществени електроразпределителни мрежи с ниско напрежение от 220 V до 250 V

Включването и изключването на електрически уреди води до колебания на напрежението. Използването на този инструмент с неподходящо електрическо захранване може да има неблагоприятно влияние върху работата на други уреди. Може да се приеме, че ако импедансът на електрическата мрежа е равен или по-малък от 0,37 ома, няма да има отрицателно влияние. Контактът, в който се включва този инструмент, трябва да бъде защитен с предпазител или предпазен автоматичен изключвател с ниска граница на задействане.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{рА}) : 96 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 107 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: рязане на бетон

Ниво на вибрациите (a_v): 6,0 m/s²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасност при работа с резачката

1. Предпазителят, доставен с инструмента, трябва да бъде здраво закрепен към електрическия инструмент и разположен с оглед на максимална безопасност при работа, така че възможно най-малка част от диска да бъде открита откъм страната на работещия с инструмента. Не се приближавайте и не допускате да има други хора близо до въртящия се диск. Предпазителят спомага за защитаването на оператора от парчета при счупване на диска и случайно допиране до диска.
2. Използвайте само диамантени дискове за рязане, предназначени за Вашия електрически инструмент. Това, че даден аксесоар може да бъде закрепен към Вашия електрически инструмент, не гарантира безопасната му работа.
3. Номиналната скорост на аксесоара трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на електрическия инструмент. Аксесоари, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.
4. Дисковете трябва да се използват само за тези приложения, за които са предназначени. Например: не трябва да се шлифова с плоската страна на абразивен диск за рязане. Абразивните дискове за рязане са предназначени за периферно шлифване и прилагането на странично действащи сили може да доведе до счупването им на парчета.
5. Използвайте само закрепващи фланци без повреди и с точния диаметър за избрания диск. Правилните закрепващи фланци на диска осигуряват опора на диска и така намаляват опасността от счупване на диска.
6. Външният диаметър и дебелината на Вашия аксесоар трябва да отговарят на номиналния капацитет на Вашия електрически инструмент. Неправилно оразмерените аксесоари не могат да бъдат добре защитени или контролирани.
7. Размерът на монтажните отвори на дисковете и фланците трябва да съответства точно на шпиндела на електрическия инструмент. Дискове и фланци, чиито монтажни отвори не отговарят на шпиндела на електрическия инструмент, се дебалансира, вибрират силно и могат да причинят загуба на контрол.
8. Не използвайте повредени дискове. Преди всяко използване проверявайте за счупвания и пукнатини по дисковете. В случай на изпускане на електрическия инструмент или диска проверете за повреда или сложете диск, който не е повреден. След като огледате и поставите диска, застанете заедно с хората около Вас встрани от равнината на въртящия се диск и включете електрическия инструмент на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Обикновено повредените дискове ще се счупят за времето на това изпитване.
9. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на приложението използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да Ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дихателният апарат трябва да могат да филтрират частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
10. Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни средства. Парчета от обработвания детайл или от счупен диск могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.
11. Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият аксесоар да допре в скрити кабели или в собствения си хранващ кабел. Ако режещият аксесоар докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да „удари“ работещия.
12. Дръжте хранващия кабел далеч от въртящия се аксесоар. Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката Ви може да бъде повлечена от въртящия се диск.
13. Не оставайте електрическия инструмент на земята, докато аксесоарът не спре напълно да се върти. Въртящият се диск може да захване повърхността и да издърпа електрическия инструмент от ръцете Ви.
14. Не работете с електрическия инструмент, като го държите отстрана до тялото си. При случаен допир с въртящата се принадлежност дрехите Ви може да се разкъсат и да придърпат аксесоара към Вашето тяло.

15. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на електрическия инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да доведе до опасност от електрическа повреда.
16. **Не използвайте електрически инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
17. **Не използвайте аксесоари, за които се изискват течни охладители.** Използването на вода или други течни охладители може да доведе до токов удар и дори до смърт.

Обратен удар и свързани с това предупреждения

Обратният удар е внезапна реакция на прищипване или нащърбен въртящ се диск. Прищипването или нащърбването причинява бързо спиране на въртящия се диск, който от своя страна завърта неконтролируемия инструмент в посока, обратна на въртенето на диска, в точката на захващане. Например, ако дискът е нащърбен или прищипан от обработвания детайл, ръбът, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което дискът да излезе или да отскочи с обратен удар. Дискът може да отскочи към оператора или встрани от него в зависимост от посоката на движение на диска в точката на прищипване. В такава ситуация абразивният диск може и да се счупи. Обратният удар е следствие от неправилната употреба на електрическия инструмент и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

1. **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на обратния удар. Ако има допълнителна ръкохватка, я използвайте задължително, за да овладеете максимално обратния удар или завъртането при пускане.** Операторът може да овладее завъртането или силите на обратен удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
2. **Не поставяйте ръката си близо до въртящия се диск.** Възможно е да възникне обратен удар на диска към ръката ви.
3. **Не поставяйте тялото си на една линия с въртящия се диск.** Обратният удар изхвърля инструмента в посока, обратна на тази на въртенето на диска, в точката на нащърбване.
4. **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни. Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва.** Ъглите, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на диска и загуба на контрол или обратен удар.
5. **Не закрепвайте верижен трион, нож за дърворезба или сегментиран диамантен диск с отстояние над 10 мм, или режещ диск за циркуляр със зъби.** Такива дискове често водят до обратен удар и загуба на контрол.
6. **Не „заклинвайте“ диска и не упражнявайте прекален натиск. Не се опитвайте да режете прекалено дълбоко.** Прекомерният натиск върху диска увеличава натоварването и вероятността за усукване или задиране на диска в прореза, както и тази за обратен удар или счупване на диска.

7. **Ако дискът задре или прекъснете рязането по друга причина, изключете инструмента и го задържете неподвижно, докато дискът спре да се върти окончателно. Не се опитвайте да извадите диска от прореза, докато все още се върти, защото това може да доведе до обратен удар.** Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
8. **Не подновявайте рязането, докато дискът е в допир с обработвания детайл. Изчакайте дискът да достигне пълни обороти и тогава внимателно го вкарайте в прореза.** Дискът може да задре, да излезе или да произведе обратен удар, ако инструментът бъде включен, докато е в допир с обработвания детайл.
9. **Подпирайте панели и други обемисти детайли за обработване, за да сведете до минимум опасността от прищипване или обратен удар от диска.** Големите обработвани детайли често се огъват под собствената си тежест. Подпорите се слагат под обработвания детайл, близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла, от двете страни на диска.
10. **Бъдете особено предпазливи, когато режете в стена или друга повърхност, през която не се вижда.** Стърчащият диск може да среже газови или водопроводни тръби, електрически кабел или предмет, който да причини обратен удар.
11. **Преди да използвате сегментиран диамантен диск, убедете се, че диамантеният диск е с интервал между сегментите, по-малък от или равен на 10 мм, и е с отрицателен преден ъгъл на зъба.**

Допълнителни предупреждения за безопасност:

1. **Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обърнат надолу инструмент.** Това е изключително опасно, защото може да доведе до сериозни произшествия.
2. **Някои материали съдържат химикали, които може да са токсични. Погрижете се да не допуснете вдишване на прах и контакт с кожата. Следвайте информацията на достъпна табелка за безопасна работа с материала.**
3. **Съхранявайте дисковете според съветите на производителя. Неправилното съхранение може да увреди дисковете.**

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функция на инструмента.

Регулиране на дълбочината на рязане

⚠ВНИМАНИЕ: След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте здраво лоста.

Разхлабете лоста на дълбочинният ограничител и преместете основата нагоре или надолу. Когато зададете желаната дълбочина на рязане, фиксирайте основата, като затегнете лоста. За по-чисто и безопасно рязане регулирайте дълбочината така, че диамантеният диск да се показва 2 mm или по-малко под детайла. Рязането на подходяща дълбочина намалява възможностите за опасни ОТСКАЧАНИЯ, които могат да предизвикат наранявания.

► Фиг.1: 1. Лост

Насочване

Изравнете предната част на основата с линията на рязане на обработвания детайл.

► Фиг.2

Включване

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

► Фиг.3: 1. Пусков прекъсвач 2. Бутон за блокиране/деблокиране

За инструмент с бутон за блокиране

⚠ВНИМАНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение "ON" (Вкл.) за удобство на оператора и комфорт при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента в положение "ON" (Вкл.) и продължавайте да го държите здраво.

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокирано положение, издърпайте спусъка докрай, след което го отпуснете.

За инструмент с бутон за деблокиране

За предотвратяване случайното натискане на пусковия прекъсвач е осигурен бутон за деблокиране. За включване на инструмента натиснете бутона за деблокиране и издърпайте пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА не използвайте инструмента, ако се включва само когато издърпате пусковия прекъсвач, без да сте натиснали бутона за деблокиране. Неремонтиран прекъсвач може да доведе до неволно задействане на инструмента и сериозно нараняване. Върнете инструмента в сервизен център на Makita за ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА не елиминирайте деблокиращия бутон, като го завържете в натиснато положение с лента или някакъв друг материал. Прекъсвач с елиминиран деблокиращ бутон може да доведе до неволно задействане на инструмента и сериозно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Не издърпвайте пусковия прекъсвач силно, без да сте натиснали бутона за деблокиране. Това може да доведе до счупване на прекъсвача.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакви работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Съхранение на шестостенния ключ

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, го поставете на мястото, показано на фигурата.

► Фиг.4: 1. Шестостенен ключ

Отстраняване или монтиране на диамантен диск

⚠ВНИМАНИЕ: ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ. Внимавайте да не затегнете прекалено болта. Плъзгането на ръката ви от шестостенния ключ може да причини телесно нараняване.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте единствено ключ и шестостенен ключ Makita за поставяне или сваляне на диска.

Дръжте външния фланец с гаечен ключ и разхлабете шестостенния болт с шестостенния ключ. След това махнете болта с шестостенна глава, външния фланец и диамантения диск.

► Фиг.5: 1. Шестостенен ключ 2. Шестостенен болт 3. Гаечен ключ 22 4. Разхлабване 5. Затягане

За монтиране на диамантен диск извършете горните действия в обратен ред. Винаги поставяйте диска така, че стрелката върху диамантения диск да сочи в същата посока като стрелката върху капака на зъбната предавка.

► Фиг.6: 1. Шестостенен болт 2. Външен фланец 3. Диамантен диск 4. Вътрешен фланец 5. Дискава пружина

Торба за прах

Използването на торба за прах прави операциите с рязане чисти и улеснява събирането на отделения прах. За да прикрепите торбата за прах, поставете я върху изходния накрайник за прах.

► **Фиг.7:** 1. Торба за прах 2. Накрайник за прах

Шийката на накрайника за прах се върти свободно. Разположете торбата за прах по такъв начин, че да работите удобно с инструмента.

► **Фиг.8**

Когато торбата за прах се напълни около една трета, махнете я от инструмента и издърпайте закрепващия елемент навън. Изпразнете торбата за прах от нейното съдържание, като леко я изтупате, за да отстраните частиците, полегнали по вътрешността ѝ, които биха затруднили събирането на прах.

► **Фиг.9:** 1. Закрепващ елемент

Свързване с прахосмукачката

Когато искате на режете чисто, свържете към Вашия инструмент прахосмукачка Makita.

► **Фиг.10:** 1. Маркуч на прахосмукачката 2. Накрайник за прах

Експлоатация

▲ВНИМАНИЕ: ИНСТРУМЕНТЪТ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА САМО ВЪРХУ ХОРИЗОНТАЛНИ ПОВЪРХНОСТИ.

▲ВНИМАНИЕ: Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Ако насилвате и упражнявате прекален натиск, или позволите на диска да се огъне, заклени или усуче в среза, двигателят може да прегрее, а инструментът да направи опасен обратен удар.

Дръжте инструмента здраво. Опрете основата върху детайла за рязане, без диамантения диск да се допира до него. После включете инструмента и изчакайте диамантения диск да достигне пълни обороти. След което само движете инструмента напред върху повърхността на обработвания детайл за рязане, дръжте го изправен, като напредвате бавно, докато завършите рязането. Режете по права линия и поддържайте еднаква скорост на подаването.

► **Фиг.11**

ПОДДРЪЖКА

▲ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Заточване на диамантения диск

Ако диамантения диск започне да не реже така добре, вземете стар, едрозърнест диск от настолна шлифовъчна машина или бетонен блок, за да заточите диамантения диск. За целта закрепете здраво диска от настолна шлифовъчна машина или бетонния блок и режете в тях.

След работа

Почистете праха от вътрешността на инструмента, като го оставите известно време да поработи на празен ход. Почиствайте с четка натрупания прах върху основата. Събраният прах в мотора или върху основата може да предизвика неправилно функциониране на инструмента.

Смяна на графитните четки

Проверявайте редовно графитните четки.

Сменяйте ги, когато се износат до ограничителния знак. Поддържайте графитните четки чисти и да се движат свободно в държачите. Двете графитни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични графитни четки.

► **Фиг.12:** 1. Ограничителен знак

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържачите. Извадете износените графитни четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

► **Фиг.13:** 1. Отвертка 2. Капачка на четкодържач

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

▲ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Диамантени дискове (сухо шлифование)
- Гаечен ключ 22
- Шестостенен ключ
- Направляваща релса
- Адаптер на направляваща релса
- Предпазни очила

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.